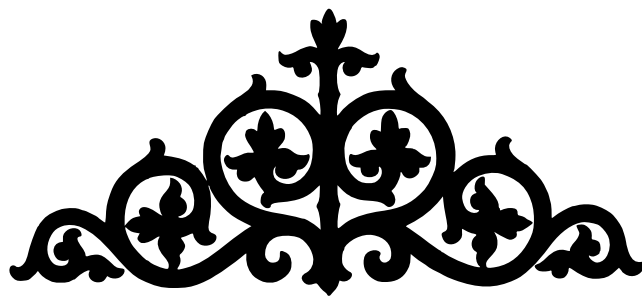


A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns surrounds the text. The border is composed of black lines forming a rectangular frame with ornate corners and sides. The top and bottom edges feature larger, more complex floral motifs, while the sides are decorated with smaller, repeating floral elements.

**LES GRANDS ET SAINTS
LUNDI, MARDI ET MERCREDI**

**offices du matin et du soir
à la maison**



MATINES

Prières initiales

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es partout présent et qui emplis tout, Trésor des biens et Donateur de vie, viens et fais ta demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bonté.

Saint Dieu, saint Fort, saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très sainte Trinité, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne-nous nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton nom.

Kyrie eleison. (3 fois) ou Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.

Hexapsalme

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes. (3 fois)

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche proclamera ta louange. (2 fois)

Psaume 3

Seigneur, pourquoi mes oppresseurs se sont-ils multipliés ? Nombreux sont ceux qui se lèvent contre moi, nombreux, ceux qui disent à mon âme : Il n'est point de salut pour lui en son Dieu.

Mais Toi, Seigneur, Tu es mon soutien, ma gloire, et Tu relèves ma tête.

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur et Il m'a exaucé de sa montagne sainte.

Et moi, je me suis couché et endormi ; je me suis relevé, car le Seigneur me protégera.

Je ne craindrai pas ces multitudes qui m'assaillent de toutes parts.

Lève-Toi¹, Seigneur, sauve-moi, ô mon Dieu ! Car c'est Toi qui as frappé tous ceux qui me combattaient sans raison. Tu as brisé les dents des pécheurs.

Du Seigneur vient le salut, et ta bénédiction est sur ton peuple.

Et moi, je me suis couché et endormi ;

je me suis relevé, car le Seigneur me protégera.

Psaume 37

Seigneur, ne me châtie pas dans ta colère, ne me reprends pas dans ton courroux !

Car en moi ont pénétré tes flèches, sur moi s'est appesantie ta main.

Pas de guérison dans ma chair face à ta colère. Pas de paix pour mes os face à mes péchés.

Car mes iniquités ont dépassé ma tête, comme un fardeau pesant elles ont pesé sur moi.

Puanteur et pourriture sont mes plaies face à ma folie.

Je suis dans la misère, courbé à l'extrême. Tout le jour dans le deuil j'ai cheminé.

Mes reins sont accablés de moquerie, pas de guérison dans ma chair.

Maltraité, humilié à l'excès, j'ai rugi dans les gémissements de mon cœur.

Seigneur, tout mon désir est devant Toi, mon gémissement ne T'est pas caché.

Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, la lumière même de mes yeux n'est plus avec moi.

Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, mes proches se tiennent à distance.

Ils me font violence ceux qui en veulent à ma vie, ceux qui cherchent mon malheur ont de vaines paroles à la bouche, tout le jour ils trament des fourberies.

Mais moi, comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche.

Je suis comme un homme qui n'entend pas, qui n'a pas de réplique en sa bouche.

Car en Toi, Seigneur, j'ai mis mon espérance ; c'est Toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu.

Car j'ai dit : « Que jamais mes ennemis ne se réjouissent à mes dépens ! Ils sont pleins d'insolence quand trébuchent mes pieds. »

¹ Le texte slavon dit : « Ressuscite ».

Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi.
Mon iniquité, je la confesserai, je serai en souci à cause de mon péché.
Cependant mes ennemis sont vivants et sont plus forts que moi ; ils se sont multipliés ceux qui me haïssent injustement.
Ceux qui me rendaient le mal pour le bien m'ont calomnié parce que je cherchais à faire le bien.
Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi, veille à me secourir, Seigneur de mon salut!
Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi, veille à me secourir, Seigneur de mon salut!

Psaume 62

Dieu, mon Dieu, pour Toi je veille avant l'aurore ; mon âme a soif de Toi,
ô combien ma chair Te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau !
Ainsi dans le sanctuaire je parais devant Toi pour voir ta puissance et ta gloire.
Car ta miséricorde est meilleure que la vie : mes lèvres Te loueront.
Ainsi je Te bénirai pendant ma vie, en invoquant ton nom j'élèverai mes mains.
Comme de moelle et de graisse mon âme sera rassasiée, et, les lèvres pleines d'allégresse, ma bouche Te louera.
Lorsque ton souvenir me revient sur ma couche, à l'aurore ma méditation va vers Toi,
car Tu es mon secours, et j'exulterai à l'abri de tes ailes.
Mon âme s'est attachée à Toi ; ta droite me soutient.
Mais eux, c'est en vain qu'ils en ont voulu à ma vie.
Ils descendront au plus profond de la terre ;
ils seront livrés au tranchant de l'épée et seront la part des renards.
Mais le Roi se réjouira auprès de Dieu, et tout homme qui jure par Lui sera loué, car Dieu ferme la bouche de ceux qui profèrent l'injustice.
À l'aurore ma méditation va vers Toi,
car Tu es mon secours, et j'exulterai à l'abri de tes ailes.
Mon âme s'est attachée à Toi ;
ta droite me soutient.
Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Gloire à Toi, ô Dieu! (3 fois)

Kyrie eleison. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Psaume 87

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi.
Que vienne devant Toi ma prière, prête l'oreille à ma supplication !
Car mon âme est rassasiée de malheurs et ma vie est au bord des enfers.
J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse. Je suis devenu comme un homme sans secours,
libre parmi les morts,
comme ceux qui ont été abattus et dorment dans la tombe, eux dont Tu n'as plus le souvenir et qui ont été écartés de ta main.
Ils m'ont mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort.
Sur moi s'est appesantie ta colère et Tu as fait déferler sur moi tous tes flots.
Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur. J'ai été livré, je n'ai pu m'échapper ;
mes yeux sont usés par la misère. J'ai crié vers Toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers Toi.
Pour les morts feras-Tu des merveilles ? Ou les médecins les ressusciteront-ils pour qu'ils Te confessent ?
Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité dans la perdition ?
Connaîtra-t-on dans les ténèbres tes merveilles, et ta justice dans le pays de l'oubli ?
Et moi, j'ai crié vers Toi, Seigneur ; le matin ma prière ira au devant de Toi.
Pourquoi, Seigneur, repousses-Tu mon âme, détournes-Tu de moi ta face ?
Je suis pauvre et dans la peine depuis mon jeune âge, j'ai été élevé, puis humilié et abattu.
Sur moi a passé ton courroux, tes terreurs m'ont épouvanté.
Elles m'ont cerné comme l'eau tout le jour, elles se sont refermées sur moi.
Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et ceux qui m'entourent, à cause de ma misère.
Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi.
Que vienne devant Toi ma prière, prête l'oreille à ma supplication !

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint nom !
 Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits !
 C'est Lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes maladies,
 qui rachète⁵⁷ ta vie de la corruption, qui te couronne de miséricorde et de compassion,
 qui comble de biens ton désir ; ta jeunesse, comme pour l'aigle, sera renouvelée.
 Le Seigneur fait miséricorde, Il rend justice aux opprimés.
 Il a révélé ses voies à Moïse et ses volontés aux fils d'Israël.
 Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, longanime et plein de miséricorde.
 Il ne sera pas irrité à jamais, son ressentiment n'est pas pour les siècles.
 Il n'agit pas envers nous selon nos iniquités, Il ne nous rend pas selon nos péchés.
 Car autant les cieus sont élevés au-dessus de la terre, autant le Seigneur a établi sa miséricorde sur ceux
 qui Le craignent.
 Autant est loin l'Orient de l'Occident, autant Il éloigne de nous nos iniquités.
 Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a compassion de ceux qui Le craignent.
 Car Il sait de quoi nous sommes pétris, Il se souvient que nous sommes poussière.
 L'homme, ses jours sont comme l'herbe, il fleurit comme la fleur des champs.
 Qu'un souffle passe sur lui, et il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place.
 Mais la miséricorde du Seigneur pour ceux qui Le craignent s'étend depuis les siècles et pour les siècles,
 et sa justice sur les fils de leurs fils,
 sur ceux qui gardent son alliance, qui se souviennent de ses commandements et les accomplissent.
 Le Seigneur a préparé son trône dans les cieus, son Royaume domine sur toutes choses.
 Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui accomplissez sa parole, attentifs au son de ses
 paroles !
 Bénissez le Seigneur, toutes ses puissances, ses serviteurs qui accomplissez sa volonté !
 Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de sa souveraineté ; bénis le Seigneur, ô mon âme !
 En tout lieu de sa souveraineté, bénis le Seigneur, ô mon âme !

Psaume 142

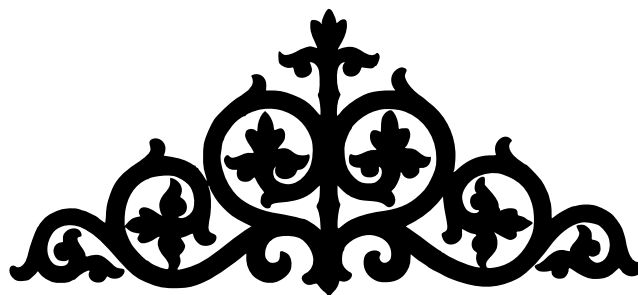
Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication en ta vérité, exauce-moi en ta justice !
 Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera justifié devant Toi !
 Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre.
 Il m'a fait habiter dans les ténèbres comme les morts de tous les siècles.
 Mon esprit a été plongé dans l'abattement, en moi mon cœur a été troublé.
 Je me suis souvenu des jours anciens, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur les créations de tes mains je méditais.
 J'ai élevé les mains vers Toi, mon âme est comme une terre sans eau devant Toi.
 Hâte-Toi, Seigneur, de m'exaucer ! Mon esprit défaille.
 Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois pas semblable à ceux qui descendent dans la fosse !
 Fais-moi entendre au matin ta miséricorde car en Toi j'ai mis mon espérance !
 Fais-moi connaître, Seigneur, la voie où je dois marcher, car vers Toi j'ai élevé mon âme !
 Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur ! Je me suis réfugié auprès de Toi.
 Enseigne-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu !
 Ton Esprit bon me guidera sur une terre de droiture ;
 par ton nom, Seigneur, Tu me donneras la vie. En ta justice, Tu feras sortir mon âme de l'affliction.
 Et en ta miséricorde Tu anéantiras mes ennemis, et Tu feras périr tous les oppresseurs de mon âme, car je
 suis ton serviteur.
 Exauce-moi en ta justice
 et n'entre pas en jugement avec ton serviteur !
 Exauce-moi en ta justice et n'entre pas en jugement avec ton serviteur !
 Ton Esprit bon me guidera sur une terre de droiture.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Gloire à Toi, ô Dieu ! (3 fois)

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, dans ta grande miséricorde et dans la richesse de ta compassion efface mon iniquité!
Lave-moi toujours plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi!
Car mon iniquité je la connais et mon péché est sans cesse devant moi.
Contre Toi seul j'ai péché et j'ai fait le mal devant Toi; ainsi seras-Tu trouvé juste dans tes paroles, et vainqueur lors de ton jugement.
Voici, j'ai été conçu dans les iniquités, et dans les péchés ma mère m'a enfanté.
Mais Tu aimes la vérité, Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse.
Tu m'aspergeras avec l'hysope et je serai purifié; Tu me laveras et je serai plus blanc que la neige.
Tu me feras entendre joie et allégresse, et les os humiliés exulteront.
Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités!
Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit!
Ne me rejette pas loin de ta face et ne retire pas de moi ton Esprit Saint.
Rends-moi la joie de ton salut et fortifie-moi par l'Esprit souverain!
J'enseignerai tes voies aux pécheurs et les impies reviendront vers Toi.
Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice!
Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche proclamera ta louange.
Car si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert, mais Tu ne prends pas plaisir aux holocaustes.
Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé; un cœur brisé et humilié, Dieu ne le méprisera pas.
Dans ta bienveillance, Seigneur, accorde tes bienfaits à Sion, et que soient relevés les murs de Jérusalem!
Alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.



Prières finales

À Toi convient la gloire, Seigneur notre Dieu, et nous Te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Petite doxologie

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes. Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour ta grande gloire, Seigneur Roi céleste, Dieu et Père tout-puissant ; Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ, et Saint-Esprit. Seigneur Dieu, l'Agneau de Dieu, le Fils du Père, Toi qui prends le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui prends les péchés du monde, reçois notre prière. Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, Tu es le seul Seigneur, Jésus-Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je Te bénirai et louerai ton nom pour les siècles et pour des siècles des siècles. Seigneur, Tu as été pour nous un refuge d'âge en âge. J'ai dit : « Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. » Seigneur, je me suis réfugié auprès de Toi, enseigne-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu. Car auprès de Toi est la source de vie, en ta lumière nous verrons la lumière. Étends ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Daigne, Seigneur, nous garder ce jour sans péché ; Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, ton nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, comme nous avons espéré en Toi. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements. Tu es béni, Maître, instruis-moi par tes jugements. Tu es béni, ô Saint, illumine-moi par tes jugements.

Seigneur, ta miséricorde est pour les siècles, ne méprise pas l'œuvre de tes mains. À Toi convient la louange, à Toi convient l'hymne, à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Il est on de confesser le Seigneur, et de jouer un psaume pour ton nom, ô Très-haut, pour annoncer au matin ta miséricorde, et ta vérité durant la nuit. (2 fois)

Saint Dieu, saint Fort, saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très Sainte Trinité, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne-nous nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton nom.

Kyrie eleison. (3 fois) ou Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.

Debout dans le temple de ta gloire, nous pensons nous tenir au ciel, ô Mère de Dieu ; Porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Kyrie eleison. (40 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, toi véritablement Mère de Dieu, nous te magnifions.

Roi céleste, fortifie les chrétiens orthodoxes, affermis la foi, apaise les nations, donne la paix au monde, sauvegarde cette sainte communauté ; introduis dans les demeures des justes nos pères et frères qui nous ont déjà quittés et reçois-nous dans la pénitence et la confession, car Tu es bon et ami des hommes.

Prière de saint Éphrem

Seigneur et maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit d'oisiveté, d'abattement, de domination et de vaines paroles. (prosternation)

Mais accorde-moi un esprit d'intégrité, d'humilité, de patience et d'amour, à moi ton serviteur.

(prosternation)

Oui, Seigneur roi, donne-moi de voir mes fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni pour les siècles des siècles. Amen. (prosternation)

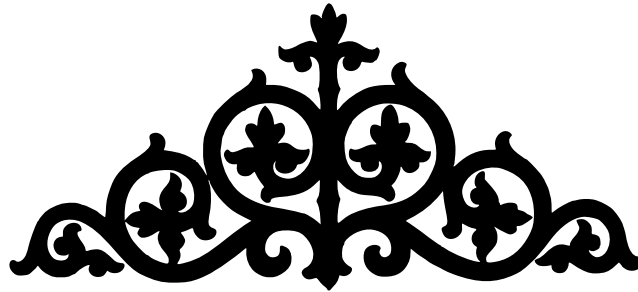
Puis douze inclinaisons (métanies) en disant à chaque fois :

Ô Dieu, purifie-moi, pécheur.

Et de nouveau la prière tout entière :

Seigneur et maître de ma vie... (avec une prosternation à la fin)

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.



VÊPRES

Prières initiales

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, Toi qui es partout présent et qui emplis tout, Trésor des biens et Donateur de vie, viens et fais ta demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bonté.

Saint Dieu, saint Fort, saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très sainte Trinité, aie pitié de nous; Seigneur, purifie-nous de nos péchés; Maître, pardonne-nous nos iniquités; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton nom.

Kyrie eleison. (3 fois) ou Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés; et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.

Psaume 103

Bénis le Seigneur, ô mon âme! Seigneur mon Dieu, Tu T'es grandement magnifié; Tu T'es enveloppé de louange et de splendeur,

Tu T'es revêtu de lumière comme d'un manteau, Tu as déployé le ciel comme une tente.

Sur les eaux Tu as bâti tes chambres hautes, des nuées Tu T'es fait un char, Tu T'avances sur les ailes du vent;

Tu fais de tes anges des esprits, et de tes serviteurs une flamme de feu;

Tu établis la terre sur ses fondements, elle ne chancellera pas pour les siècles des siècles.

L'abîme l'entourait comme d'un vêtement, les eaux recouvraient les montagnes;

à ta menace elles prirent la fuite, à la voix de ton tonnerre elles s'effrayèrent.

Les montagnes s'élevèrent et les vallées se creusèrent à la place que Tu leur avais désignée.

Tu as posé une limite que les eaux ne franchiront pas, elles ne reviendront plus couvrir la terre.

Tu as fait jaillir les sources dans les vallées profondes, les eaux s'écoulent entre les montagnes; elles abreuvent toutes les bêtes des champs, les onagres y étanchent leur soif.

À leurs abords vont nicher les oiseaux du ciel, au milieu des rochers ils font entendre leur voix.

De tes chambres hautes Tu abreuves les montagnes; la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

Tu fais pousser l'herbe pour le bétail et les plantes pour le service de l'homme,

pour qu'il tire le pain de la terre, et le vin qui réjouit le cœur de l'homme; pour que l'huile fasse resplendir son visage et que le pain fortifie le cœur de l'homme.

Les arbres de la campagne sont rassasiés, les cèdres du Liban que Tu as plantés;

là les passereaux font leur nid, la demeure de la cigogne les domine.

Les montagnes élevées sont pour les chamois, les rochers servent de refuge aux lièvres.

Tu as fait la lune pour marquer les temps, le soleil connaît l'heure de son coucher.

Tu répands les ténèbres, et la nuit vient; alors les bêtes de la forêt se mettent en quête, les lionceaux rugissent après leur proie, et demandent à Dieu leur nourriture.

Le soleil se lève, ils se rassemblent et vont à leur repaire se coucher.

L'homme sort pour son travail, pour son labeur jusqu'au soir.

Que tes œuvres sont grandes, Seigneur! Tu as tout créé avec sagesse; la terre est remplie de tes créatures.

Voici la grande et vaste mer; là vivent des reptiles sans nombre, des animaux petits et grands;

là voguent des navires, et ce monstre marin que Tu as formé pour en rire.

Tous attendent de Toi que Tu leur donnes la nourriture en temps voulu.

Tu la leur donnes, ils la recueillent; Tu ouvres la main, tous sont comblés par ta bonté.

Mais quand Tu détournes ta face, ils sont troublés; quand Tu reprends leur souffle, ils disparaissent et reviennent à leur poussière.

Tu envoies ton Esprit, ils sont créés et Tu renouvelles la face de la terre.

Que la gloire du Seigneur demeure dans les siècles! Le Seigneur Se réjouira dans ses œuvres.

Il regarde vers la terre et elle tremble, Il touche les montagnes et elles fument.

Je célébrerai le Seigneur toute ma vie, je chanterai pour mon Dieu tant que je serai.
Puissent mes paroles Lui être agréables; pour moi, je me réjouirai auprès du Seigneur.
Que disparaissent de la terre les pécheurs et les impies, qu'il n'en existe plus! Bénis le Seigneur, ô mon âme!
Le soleil connaît l'heure de son coucher. Tu répands les ténèbres, et la nuit vient.
Que tes œuvres sont grandes, Seigneur! Tu as tout créé avec sagesse.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)

Prières finales

Daigne, Seigneur, nous garder ce soir sans péché; Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, comme nous avons espéré en Toi. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements. Tu es béni, Maître, instruis-moi par tes jugements. Tu es béni, ô Saint, illumine-moi par tes jugements.

Seigneur, ta miséricorde est pour les siècles, ne méprise pas l'œuvre de tes mains. À Toi convient la louange, à Toi convient l'hymne, à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Vierge Mère de Dieu, réjouis-toi, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi; tu es bénie entre toutes les femmes, et béni est le fruit de ton sein, car tu as enfanté le Sauveur de nos âmes. (*prosternation*)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Saint Jean, toi qui as baptisé le Christ, souviens-toi de nous, afin que nous soyons délivrés de nos iniquités; car tu as reçu la grâce d'intercéder pour nous. (*prosternation*)

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Priez pour nous, saints apôtres et vous tous les saints; afin que nous soyons délivrés des dangers et des peines; car en vous nous possédons de fervents défenseurs auprès du Sauveur. (*prosternation*)

Sous ta miséricorde nous nous réfugions, ô Mère de Dieu, ne méprise pas les supplications que nous t'adressons dans l'adversité, mais délivre-nous des dangers, toi seule pure et bénie. (*pas de prosternation*)

Prière de saint Éphrem

Seigneur et maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit d'oisiveté, d'abattement, de domination et de vaines paroles. (*prosternation*)

Mais accorde-moi un esprit d'intégrité, d'humilité, de patience et d'amour, à moi ton serviteur. (*prosternation*)

Oui, Seigneur roi, donne-moi de voir mes fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni pour les siècles des siècles. Amen. (*prosternation*)

Puis douze inclinaisons (métanies) en disant à chaque fois :

Ô Dieu, purifie-moi, pécheur.

Et de nouveau la prière tout entière :

Seigneur et maître de ma vie... (*avec une prosternation à la fin*)

Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, toi véritablement Mère de Dieu, nous te magnifions.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Très sainte Trinité, puissance consubstantielle, royauté indivisible, cause de tous biens, accorde aussi ta

bienveillance au pécheur que je suis ; affermis et instruis mon cœur, et enlève de moi toute souillure ; illumine mon intelligence, afin qu'en tout temps je Te glorifie, Te chante, T'adore et Te dise : Un seul est Saint, un seul est Seigneur, Jésus-Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Psaume 50 (page 5)

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

LEXIQUE

Troaire : Strophe ou courte hymne poétique résumant l'esprit d'une fête.

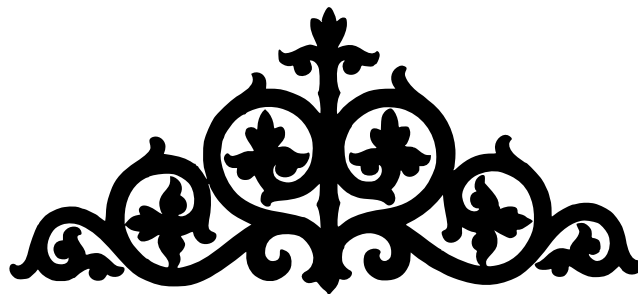
Kondakion : Hymne qui se place après la sixième ode du canon des matines, repris pendant la Liturgie. A l'origine, première forme accomplie de composition poétique liturgique de l'ancienne Byzance, créée par saint Romain le Mélode (VI^e siècle).

Ikos : (du grec « maison ») Une série des strophes des anciennes hymnes nommées « kondakion » ; seul le premier ikos survit dans l'actuel office des matines (sauf dans l'hymne acathiste, qui est un kondakion chanté en entier).

Hexapsalme : Ensemble fixe de six psaumes récités au début des matines, psaumes 3, 37 et 62 lus à la suite puis les psaumes 87, 102 et 142 après la louange du « Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. »

Exapostilaire : (du grec « mission ») Troaire précédant les Laudes après le canon des matines.

Source : www.pagesorthodoxes.net



DIMANCHE SOIR

Matines du Grand Lundi

Prières initiales (page 1)

Hexapsalme (Annexe)

Tropaire

Voici l'Époux qui vient à la minuit, bienheureux le serviteur qu'Il trouvera vigilant, mais indigne celui qu'Il trouvera négligent. Veille donc, ô mon âme, à ne pas sombrer dans le sommeil, afin de ne pas être livrée à la mort et bannie du Royaume. Mais ressaisis-toi et clame : « Saint, saint, saint es-Tu, ô Dieu; par l'intercession de la Mère de Dieu, aie pitié de nous. »

La Passion vénérable est révélée au monde en ce jour comme la lumière du salut, car dans sa bonté, le Christ s'avance pour souffrir; Celui qui tient tout dans sa main, accepte d'être suspendu sur le bois de la Croix pour sauver les hommes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

Ô Juge invisible, comment T'es-Tu révélé dans la chair? Tu T'avances pour être mis à mort par des hommes sans loi, en condamnant par ta passion notre condamnation. Aussi d'une seule voix nous louons, exaltons et glorifions ta puissance, ô Verbe.

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles! Amen

Ce jour éclaire les prémices de la Passion du Seigneur; venez donc, vous qui aimez la fête, allons à sa rencontre avec des chants; car le Créateur, jugé par Pilate, vient se soumettre à la croix, aux interrogatoires et aux coups; gifflé par un serviteur, Il endure tout pour sauver les hommes. Aussi clamons-Lui : « Christ Dieu, ami des hommes, accorde la rémission des péchés à ceux qui vénèrent avec foi ta passion très pure. »

Évangile selon saint Matthieu 21,18-43.

En ce temps-là, comme Jésus rentrait en ville, Il eut faim. Voyant un figuier sur son chemin, Il s'en approcha, mais n'y trouva rien que des feuilles. Il lui dit alors : « Jamais plus tu ne porteras de fruit! » Et à l'instant même le figuier se dessécha. À cette vue, les disciples furent saisis d'étonnement et dirent : « Comment, en un instant, le figuier s'est-il desséché? » Jésus leur répondit : « En vérité Je vous le dis, si vous avez la foi et que vous ne doutez pas, non seulement vous ferez ce que Je viens de faire au figuier, mais même si vous dites à cette montagne : "Soulève-toi et jette-toi dans la mer", cela se fera. Et tout ce que vous demanderez dans la prière avec foi, vous le recevrez. »

Quand Il fut entré dans le Temple, les grands prêtres et les anciens du peuple s'approchèrent de lui tandis qu'Il enseignait, et lui dirent : « Par quel pouvoir fais-Tu cela? Et qui T'a donné ce pouvoir? » Jésus leur répondit : « Moi aussi, Je vais vous poser une seule question; si vous M'y répondez, Moi aussi Je vous dirai par quel pouvoir Je fais cela. Le baptême de Jean, d'où venait-il? Du Ciel ou des hommes? » Mais ils se faisaient en eux-mêmes ce raisonnement : « Si nous disons : "Du Ciel", Il nous dira : "Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en Lui?" Et si nous disons : "Des hommes", nous avons à craindre la foule, car tous tiennent Jean pour un prophète. » Et ils firent à Jésus cette réponse : « Nous ne savons pas. » Il leur déclara à son tour : « Moi non plus, Je ne vous dis pas par quelle pouvoir Je fais cela.

Mais qu'en pensez-vous? Un homme avait deux enfants. S'avançant vers le premier, il dit : « Mon enfant, va aujourd'hui travailler à la vigne. » Il répondit : « Je ne veux pas »; puis pris de remords, il y alla. S'avançant vers le second, il dit la même chose; celui-ci répondit : « J'y vais, Seigneur », et il n'y alla pas. Lequel des deux a fait la volonté du père? » Ils Lui disent : « Le premier ». Jésus leur dit : « En vérité Je vous le dis, les publicains et les prostituées vous précèdent dans le Royaume de Dieu. Car, Jean est venu à vous dans une voie de justice, et vous ne l'avez pas cru; les publicains, eux, et les prostituées l'ont cru; et vous, voyant cela, vous ne vous êtes pas ensuite repentis pour le croire.

Écoutez une autre parabole. Il y avait un maître de maison qui planta une vigne, l'entoura d'une clôture, y creusa un pressoir et bâtit une tour; puis il la loua à des vigneron et partit en voyage. Lorsqu'approcha le temps des fruits, il envoya ses serviteurs aux vigneron pour recevoir les fruits. Mais les vigneron saisirent ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, en lapidèrent un troisième. De nouveau il envoya d'autres serviteurs, plus nombreux que les premiers, et ils les traitèrent de même. Finalement il leur envoya son fils, en se disant : « Ils respecteront mon fils. » Mais les vigneron, en voyant le fils, se dirent entre eux : « Celui-ci est l'héritier : venez! tuons-le et emparons-nous de son héritage. » Et, le saisissant, ils le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent. Lors donc que viendra le maître de la vigne, que fera-t-il à ces vigneron-là? » Ils Lui disent : « Il fera périr misérablement ces misérables, et il louera la vigne à d'autres vigneron, qui lui remettront les fruits en leur temps. » Jésus leur dit : « N'avez-vous jamais lu dans les Écritures : "La pierre

qu'avaient rejetée les bâtisseurs c'est elle qui est devenue pierre d'angle; c'est là l'œuvre du Seigneur et elle est admirable à nos yeux"? C'est pourquoi, Je vous dis que le Royaume de Dieu vous sera retiré pour être confié à un peuple qui produira ses fruits. »

Psaume 50 (page 5)

Ineffable est la descente de Dieu le Verbe; le Christ Lui-même est à la fois Dieu et homme; Il montre à ses disciples qu'Il ne considère pas sa divinité comme une proie à ravir en prenant l'aspect d'un serviteur, car Il s'est couvert de gloire.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen

Riche en ma divinité, Je suis venu pour servir Adam devenu pauvre, dont J'ai volontairement revêtu la forme, Moi son créateur; Je suis venu donner ma vie pour le libérer, Moi qui suis impassible en ma divinité.

Kondakion

Jacob pleurait la perte de son fils, mais lui, le noble Joseph, assis sur un char, était vénéré comme un roi. Ne s'étant pas alors laissé asservir aux voluptés de l'Égyptienne, il fut glorifié en retour par Celui qui connaît les cœurs des hommes et qui donne les couronnes incorruptibles.

Ikos

Ajoutons maintenant nos lamentations aux lamentations et versons des larmes avec Jacob qui pleurait le sage Joseph de vénérable mémoire qui, asservi dans son corps, avait gardé son âme à l'abri de la servitude et régné sur toute l'Égypte; car Dieu donne à ses serviteurs la couronne incorruptible.

Gloire à toi, notre Dieu, gloire à toi

« Tous vous reconnaîtront comme mes disciples si vous observez mes commandements », dit le Sauveur à ses amis en allant à sa passion. « Gardez la paix en vous et d'humbles pensées envers tous, et vous serez élevés. Et reconnaissant que Je suis le Seigneur, chantez-Moi et exaltez-Moi dans tous les siècles. »

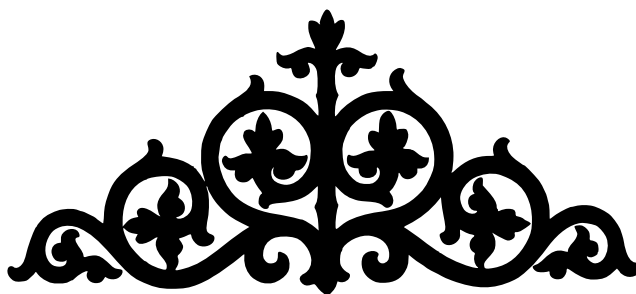
Bénéissons le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Que votre pouvoir et celui de vos proches soient contraires à l'ordre des nations; car la tyrannie et les décisions arbitraires ne sont pas ma part; celui qui veut être le préféré parmi vous, qu'il soit le dernier de tous. Et reconnaissant que Je suis le Seigneur, chantez-Moi et exaltez-Moi dans tous les siècles.

Exapostilaire

Ta chambre nuptiale toute ornée, je la contemple, ô mon Sauveur; mais je n'ai pas d'habit de noce pour y entrer. Illumine la tunique de mon âme, ô Donateur de lumière, et sauve-moi.

Prières finales (page 5)



LUNDI MATIN

Vêpres du Grand Lundi

Prières initiales (page 7)

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi ; exauce-moi, Seigneur. Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, entends la voix de ma supplication, lorsque je crie vers Toi. Exauce-moi, Seigneur.
Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi, et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral. Exauce-moi, Seigneur.

Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, qu'Israël espère dans le Seigneur.

Allant à ta passion, Seigneur, Tu as pris tes disciples à part afin de les affermir et Tu leur as dit : « Comment avez-vous pu oublier les paroles que Je vous avais dites ? N'est-il pas écrit que tout prophète ne sera mis à mort qu'à Jérusalem ? Maintenant vient le temps dont Je vous ai parlé. Voici que Je me livre aux mains des pécheurs pour être bafoué : ils me cloueront sur une croix, me mettront au tombeau et me considéreront avec dégoût comme un mort ; mais prenez courage car au troisième jour Je me relèverai pour la joie des fidèles et la vie éternelle. » **Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la délivrance. C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.**

Seigneur, enseignant à tes disciples la sagesse parfaite, Tu leur disais : « Ne ressemblez pas aux nations qui dominent les petits ; qu'il n'en soit pas ainsi pour vous, mes disciples, car J'ai voulu être pauvre ; que le premier d'entre vous soit le serviteur de tous, celui qui commande comme celui qui est commandé, le plus éminent comme le tout dernier, car Je suis venu moi-même servir Adam dans sa pauvreté et donner ma vie pour libérer la multitude de ceux qui me clament : Gloire à toi ! »

Louez le Seigneur, toutes les nations, célébrez-Le, tous les peuples.

Frères, craignant le châtiment du figuier desséché pour sa stérilité, apportons les dignes fruits du repentir au Christ qui nous accorde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Le serpent trouvant dans l'Égyptienne une seconde Ève cherchait par des paroles enjôleuses à faire chuter Joseph ; mais lui, abandonnant sa tunique, a fui le péché et, resté nu, comme le premier homme avant sa désobéissance, il n'avait pas honte. Par ses prières, ô Christ, aie pitié de nous.

Lumière joyeuse de la sainte gloire du Père immortel, céleste, saint et bienheureux, ô Jésus-Christ.

Parvenus au coucher du soleil, voyant la lumière du soir, nous chantons Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit.

Il est digne dans tous les temps de Te célébrer avec des voix saintes, ô Fils de Dieu qui donnes la vie ; aussi le monde te glorifie.

Évangile selon saint Matthieu 24, 3-35

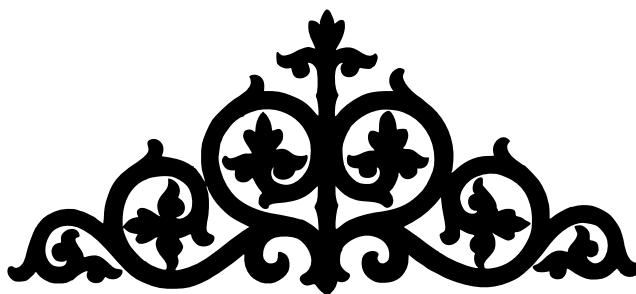
En ce temps-là, comme Jésus était assis au mont des Oliviers, les disciples s'approchèrent de Lui, à l'écart, et Lui dirent : « Dis-nous quand cela arrivera, et quel sera le signe de ton avènement et de la fin des siècles. » Et Jésus leur répondit : « Prenez garde que personne ne vous égare. Car beaucoup viendront en prenant mon nom ; ils diront : "C'est Moi le Christ", et ils égareront bien des gens. Vous allez entendre parler de guerres et de rumeurs de guerres ; veillez à ne pas vous alarmer : car il faut que cela arrive, mais ce n'est pas encore la fin. On se dressera, en effet, nation contre nation et royaume contre royaume. Il y aura par endroits des famines, des épidémies et des tremblements de terre. Et tout cela sera le commencement des douleurs de l'enfantement. Alors on vous livrera aux tourments et on vous tuera ; vous serez haïs de toutes les nations à cause de mon nom. Et alors beaucoup succomberont ; ils se trahiront et se haïront les uns les autres. De faux prophètes surgiront nombreux et égareront bien des gens. Par suite de l'iniquité croissante, l'amour se refroidira chez beaucoup. Et celui qui tiendra jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé. Cette Bonne Nouvelle du Royaume sera proclamée dans le monde entier, en témoignage à la face de toutes les nations. Et alors viendra la fin.

Lors donc que vous verrez installée dans le saint lieu l'abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel - que le lecteur comprenne ! - alors que ceux qui seront en Judée s'enfuient dans les montagnes, que celui qui sera sur la terrasse ne descende pas emporter ce qu'il y a dans sa maison, et que celui qui sera aux champs ne retourne pas en arrière pour prendre son manteau ! Malheur à celles qui seront

enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là! Priez pour que votre fuite ne tombe pas en hiver, ni un sabbat. Car il y aura alors une grande tribulation, telle qu'il n'y en a pas eu depuis le commencement du monde jusqu'à ce jour, et qu'il n'y en aura jamais plus. Et si ces jours-là n'étaient abrégés, nul n'aurait la vie sauve; mais à cause des élus, ces jours-là seront abrégés. Alors si quelqu'un vous dit : "Voici : le Christ est ici!" ou bien : "Il est là!", ne le croyez pas. En effet, de faux Christs et de faux prophètes se lèveront et produiront de grands signes et des prodiges, au point d'égarer, s'il était possible, même les élus. Voici que je vous ai prévenus. Si donc on vous dit : "Le voici au désert", n'y allez pas; "Le voici dans les lieux retirés", n'en croyez rien. Comme l'éclair, en effet, part du levant et brille jusqu'au couchant, ainsi en sera-t-il de l'avènement du Fils de l'homme. Où que soit le cadavre, là se rassembleront les vautours.

Aussitôt après la tribulation de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors apparaîtra dans le ciel le signe du Fils de l'homme; alors toutes les tributs de la terre se frapperont la poitrine; et l'on verra le Fils de l'homme venant sur les nuées du ciel avec puissance et grande gloire. Et Il enverra ses anges avec une trompette retentissante; ils rassembleront ses élus des quatre vents, d'une extrémité des cieux à l'autre. Du figuier apprenez cette parabole. Dès que ses rameaux deviennent tendres et que poussent ses feuilles, vous comprenez que l'été est proche. Ainsi vous, lorsque vous verrez tout cela, comprenez que le Christ est proche, qu'il est à vos portes. En vérité Je vous le dis, cette génération ne passera pas que tout cela n'arrive. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas. »

Prières finales (page 8)



LUNDI SOIR Matines du Grand Mardi

Prières initiales (page 1)

Hexapsalme (Annexe)

Tropaire

Voici l'Époux qui vient à la minuit, bienheureux le serviteur qu'Il trouvera vigilant, mais indigne celui qu'Il trouvera négligent. Veille donc, ô mon âme, à ne pas sombrer dans le sommeil, afin de ne pas être livrée à la mort et bannie du Royaume. Mais ressaisis-toi et clame : « Saint, saint, saint es-Tu, ô Dieu ; par l'intercession de la Mère de Dieu, aie pitié de nous. »

Frères, pleins d'amour envers l'Époux, préparons nos lampes nous qui resplendissons de vertus et de vraie foi ; comme les vierges sages du Seigneur soyons prêts à entrer avec Lui au festin des noces ; car l'Époux qui est Dieu, fait don à tous de la couronne incorruptible.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

Dans leur funeste jalousie, les prêtres et les scribes réunissent contre toi, ô Sauveur, le conseil inique et incitent Judas à trahir ; et lui s'en va sans honte T'accuser devant ces hommes iniques en disant : « Que me donnerez-vous et moi, je Le livrerai entre vos mains ? » Seigneur, d'une telle condamnation délivre nos âmes.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Judas est possédé par son amour de l'argent, l'impie se dresse contre le Maître, il complotte et cherche à Le trahir, il déchoit de la lumière et reçoit les ténèbres, il s'entend sur un prix et vend Celui qui n'a pas de prix ; aussi le misérable reçoit-il en échange la mort cruelle de la pendaison¹. Épargne-nous son sort, ô Christ Dieu, Toi qui accordes la rémission des péchés à ceux qui célèbrent avec foi ta passion très pure.

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu 22, 15-23 - 23,39

En ce temps-là, les Pharisiens tinrent conseil contre Jésus en vue de le prendre au piège par ses propres paroles ; et ils Lui envoient leurs disciples avec des Hérodiens, pour Lui dire : « Maître, nous savons que Tu es véridique et que Tu enseignes en vérité la voie de Dieu sans Te préoccuper de qui que ce soit, car Tu ne regardes pas à la condition des hommes. Dis-nous donc ton avis : Est-il permis ou non de payer l'impôt à César ? » Mais Jésus, connaissant leur malice dit : « Hypocrites ! Pourquoi Me tentez-vous ? Faites-Moi voir l'argent de l'impôt. » Ils Lui présentèrent un denier et Il leur dit : « Cette effigie et cette inscription, de qui sont-elles ? » Ils répondent : « De César. » Alors Il leur dit : « Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. » À ces mots ils furent tout surpris et, Le laissant, ils s'en allèrent.

Ce jour-là, des Sadducéens, qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, s'approchèrent de Lui et Lui posèrent cette question : « Maître, Moïse a dit : Si quelqu'un meurt sans avoir d'enfants, son frère épousera sa veuve, et suscitera une postérité à son frère. Or il y avait chez nous sept frères. Le premier se maria, puis mourut sans postérité, laissant sa femme à son frère. Pareillement le deuxième, puis le troisième, jusqu'au septième. Après eux tous, la femme mourut. À la résurrection, duquel des sept sera-t-elle donc la femme ? Car tous l'auront eue. » Jésus leur répondit : « Vous vous égarez, parce que vous ne connaissez ni les Écritures ni la puissance de Dieu. À la résurrection, en effet, on ne prend ni femme ni mari, mais on est comme des anges dans le ciel. Quant à ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu la parole que Dieu vous a dite : "Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob" ? Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants ! » Et les foules, qui avaient entendu, étaient frappées de son enseignement.

Apprenant qu'Il avait fermé la bouche aux Sadducéens, les Pharisiens se rassemblèrent et l'un d'eux, un maître de la loi, Lui demanda pour l'éprouver et Lui dit : « Maître, quel est le plus grand commandement de la Loi ? » Jésus lui dit : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit : voilà le plus grand et le premier commandement. Le second lui est semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. À ces deux commandements se rattache toute la Loi, ainsi que les Prophètes. » Comme les Pharisiens se trouvaient réunis, Jésus leur posa cette question : « Que pensez-vous du Christ ? De qui est-Il le fils ? » Ils Lui répondent : « De David. » « Comment donc, dit-Il, David, animé par l'Esprit, L'appelle-t-il Seigneur quand il dit : "Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Siège à ma droite, jusqu'à ce que Je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds" ? Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-Il son fils ? »

1 Le texte slave ajoute : « t'ayant trahi, Seigneur ».

Nul ne put Lui répondre un mot. Et depuis ce jour personne n'osa plus L'interroger.

Alors Jésus s'adressa aux foules et à ses disciples en disant : « Les scribes et les Pharisiens siègent sur la chaire de Moïse : faites donc et observez tout ce qu'ils vous disent de faire, mais n'agissez pas selon leurs œuvres : car ils disent et ne font pas. Ils lient de pesants fardeaux, difficiles à porter et les mettent sur les épaules des hommes, mais eux-mêmes se refusent à les bouger du doigt. En tout ils agissent pour se faire remarquer des hommes. Ainsi ils élargissent leurs phylactères et allongent leurs franges. Ils aiment à occuper la première place dans les festins et les premiers sièges dans les synagogues, à être salués sur les places publiques et à s'entendre appeler "Maître, Maître" par les hommes. Pour vous, ne vous faites pas appeler "Maître" : car vous n'avez qu'un seul Maître, le Christ, et tous vous êtes des frères. N'appellez personne votre "Père" sur la terre : car vous n'avez qu'un seul Père qui est aux cieux. Ne vous faites pas non plus appeler "Docteur" : car vous n'avez qu'un seul Docteur, le Christ. Le plus grand parmi vous sera votre serviteur. Quiconque s'élèvera sera abaissé, et quiconque s'abaissera sera élevé.

Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous dévorez les maisons des veuves, sous le semblant de vos longues prières ; pour cela que vous subirez une plus forte condamnation ! Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous fermez la porte du Royaume des cieux devant les hommes ! Vous-mêmes vous n'y entrez pas, et vous ne laissez pas entrer ceux qui le voudraient ! Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous parcourez terre et mer pour gagner un seul prosélyte, et, quand il l'est devenu, vous le rendez digne de la géhenne deux fois plus que vous ! Malheur à vous, guides aveugles, qui dites : "Si l'on jure par le sanctuaire, cela ne compte pas ; mais si l'on jure par l'or du sanctuaire, on est tenu." Insensés et aveugles ! Qu'est-ce donc qui l'emporte, l'or ou le sanctuaire qui a sanctifié cet or ? Vous dites encore : "Si l'on jure par l'autel, cela ne compte pas ; mais si l'on jure par l'offrande placée dessus, on est tenu." Insensés et aveugles ! Qu'est-ce donc qui l'emporte, l'offrande ou l'autel qui sanctifie cette offrande ? Celui qui jure par l'autel, jure par lui et par tout ce qui est dessus ; celui qui jure par le sanctuaire, jure par lui et par celui qui l'habite ; celui qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui qui y siège. Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous acquittez la dîme de la menthe, du fenouil et du cumin, alors que vous avez négligé ce qu'il y a de plus grave dans la Loi : la justice, la miséricorde et la fidélité ; c'est ceci qu'il fallait faire, sans négliger cela. Guides aveugles, vous ne laissez pas passer le moustique et vous avalez le chameau. Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous purifiez l'extérieur de la coupe et du plat, alors que l'intérieur est rempli du produit de la rapine et de l'intempérance ! Pharisien aveugle ! Purifie d'abord l'intérieur de la coupe et du plat, afin que l'extérieur aussi devienne pur. Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous ressemblez à des sépulcres blanchis : au-dehors ils ont belle apparence, mais au-dedans ils sont pleins d'ossements de morts et d'impuretés de toutes sortes ; de même, au-dehors vous apparaissez aux yeux des hommes comme des justes, mais au-dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité. Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, vous bâtissez les sépulcres des prophètes et ornez les tombeaux des justes, tout en disant : "Si nous avons vécu du temps de nos pères, nous ne nous serions pas joints à eux pour verser le sang des prophètes." Ainsi, vous témoignez contre vous-mêmes, vous êtes les fils de ceux qui ont assassiné les prophètes ! Eh bien, comblez la mesure de vos pères !

Serpents, engeance de vipères ! Comment pourriez-vous échapper à la condamnation de la géhenne ? C'est pourquoi, voici que j'envoie vers vous des prophètes, des sages et des scribes : vous en tuerez et mettrez en croix, vous en flagellerez dans vos synagogues et vous les pourchasserez de ville en ville, pour que retombe sur vous tout le sang innocent répandu sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez assassiné entre le sanctuaire et l'autel ! En vérité, Je vous le dis, tout cela va retomber sur cette génération ! Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes et lapides ceux qui te sont envoyés, que de fois J'ai voulu rassembler tes enfants comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes et vous n'avez pas voulu ! Voici que votre maison va vous être laissée déserte. Je vous le dis, en effet, désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : "Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur !" »

Kondakion

Songeant à l'heure de la fin, ô mon âme misérable et craignant le sort du figuier coupé, cultive avec ardeur le talent que tu as reçu, veillant et clamant : « Ne restons pas en dehors de la chambre nuptiale du Christ. »

Ikos

Pourquoi es-tu si abattue, ô mon âme misérable ? Pourquoi sans cesse de vains soucis t'obsèdent-ils encore ? Pourquoi t'occupes-tu de ce qui passe ? Voici la dernière heure et nous devons nous séparer des

choses d'ici-bas. Pendant que tu as encore le temps, réveille-toi et clame : « J'ai péché contre Toi, mon Sauveur, ne me coupe pas comme le figuier stérile, mais dans ta miséricorde, ô Christ, sois compatissant envers l'âme qui Te clame avec crainte : "Ne restons pas en dehors de la chambre nuptiale du Christ". »

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Rejetons toute paresse et, avec nos lampes allumées, allons à la rencontre du Christ, l'Époux immortel, en chantant : « Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur. »

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Que dans les vases de nos âmes l'huile à partager ne vienne pas à manquer et, sans perdre le temps des réjouissances à en acheter, nous pourrons chanter : « Bénissez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur. »

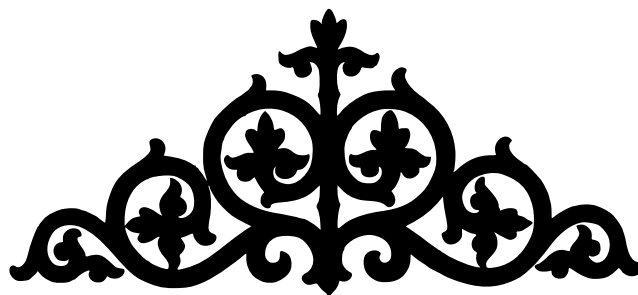
Bénéissons le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Lors de ton second et redoutable avènement, ô Maître, compte-moi avec les brebis à ta droite, en Te détournant de la multitude de mes péchés.

Exapostilaire

Ta chambre nuptiale toute ornée, je la contemple, ô mon Sauveur; mais je n'ai pas d'habit de noce pour y entrer. Illumine la tunique de mon âme, ô Donateur de lumière, et sauve-moi.

Prières finales (page 5)



MARDI MATIN

Vêpres du Grand Mardi

Prières initiales (page 7)

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi; exauce-moi, Seigneur. Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, entends la voix de ma supplication, lorsque je crie vers Toi! Exauce-moi, Seigneur.

Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi, et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral! Exauce-moi, Seigneur.

Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, qu'Israël espère dans le Seigneur!

Comment entrerais-je dans la splendeur de tes saints, indigne que je suis? Si j'ose entrer avec eux dans la chambre nuptiale, mon vêtement me dénoncera car il ne sied pas à des noces, et je serai lié et jeté dehors par les anges. Purifie, Seigneur, la souillure de mon âme, et sauve-moi, car Tu es l'Ami des hommes.

Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la rédemption. C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités

Venez, fidèles, travaillons avec zèle pour le Maître, car Il dispense aux serviteurs la richesse. Multiplions, chacun à sa mesure, le talent de la grâce; que l'un apporte la sagesse par ses œuvres bonnes, que l'autre accomplisse le service de préparer ses frères à l'illumination; que le fidèle partage la parole avec celui qui n'est pas initié, et qu'un autre distribue ses richesses aux pauvres; ainsi multiplions ce qui nous a été prêté, et comme de fidèles intendants de la grâce, nous serons rendus dignes de la joie du Maître. De cette joie rends-nous dignes, ô Christ Dieu, car Tu es l'ami des hommes.

Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Ô mon Époux, Toi qui resplendis de beauté plus que tous les hommes, et qui nous as appelés à la table spirituelle de ta chambre nuptiale, dépouille-moi de l'habit misérable de mes péchés par la participation à tes souffrances, et m'ayant paré du vêtement glorieux de ta beauté, fais de moi un convive lumineux de ton Royaume, car Tu es miséricordieux.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Voici que le Maître te confie un talent, ô mon âme, reçois ce don avec crainte, fais crédit à Celui qui t'a donné, distribue aux pauvres et acquiers pour ami le Seigneur, afin de te tenir à sa droite quand Il viendra en gloire, et d'entendre sa voix bienheureuse : « Entre, serviteur, dans la joie de ton Seigneur. » Et moi qui suis égaré, rends-moi digne de cette joie, ô Sauveur, à cause de ta grande miséricorde.

Lumière joyeuse de la sainte gloire du Père immortel, céleste, saint et bienheureux, ô Jésus-Christ.

Parvenus au coucher du soleil, voyant la lumière du soir, nous chantons Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit.

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu 24,36-26,2

Le Seigneur dit à ses disciples : « Ce jour et cette l'heure, personne ne les connaît, ni les anges des cieus, ni le Fils, personne sinon mon Père, lui seul. Comme furent les jours de Noé, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme. Car de même qu'en ces jours d'avant le déluge, on mangeait et on buvait, on se mariait et on donnait en mariage, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche, et les gens ne se doutèrent de rien jusqu'à l'arrivée du déluge, qui les emporta tous; tel sera aussi l'avènement du Fils de l'homme. Alors deux hommes seront aux champs : l'un sera pris, l'autre laissé; deux femmes en train de moudre : l'une sera prise, l'autre laissée. Veillez donc, parce que vous ne savez pas quel jour viendra votre Seigneur. Comprenez-le bien : si le maître de maison avait su à quelle heure de la nuit le voleur viendrait, il veillerait et ne laisserait pas percer le mur de sa maison. C'est pourquoi, vous aussi, tenez-vous prêts, car c'est à l'heure que vous ne pensez pas que le Fils de l'homme viendra.

Quel est donc le serviteur fidèle et avisé que le maître a établi sur les gens de sa maison pour leur donner la nourriture en temps voulu? Bienheureux ce serviteur que son maître en arrivant trouvera occupé de la sorte! En vérité je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens. Mais si c'est un mauvais serviteur qui dise en son cœur : "Mon maître tarde", et qu'il se mette à battre ses compagnons, à manger et à boire en compagnie des ivrognes, le maître de ce serviteur arrivera au jour qu'il n'attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas; il le châtiara et lui fera partager le sort des hypocrites : là seront les pleurs et les grincements de dents.

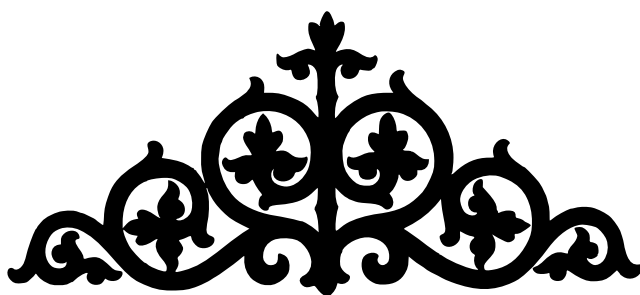
Alors il en sera du Royaume des cieux comme de dix vierges qui prirent leurs lampes et sortirent à la rencontre de l'époux. Or cinq d'entre elles étaient sages et cinq étaient insensées. En prenant leurs lampes, les insensées n'avaient pas emportées d'huile avec elles; les sages, elles, avaient pris de l'huile dans des fioles avec leurs lampes. Comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Mais à minuit un cri retentit : "Voici l'époux! sortez à sa rencontre!" Alors toutes ces vierges se réveillèrent et apprêtèrent leurs lampes. Les insensées dirent aux sages : "Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent." Mais celles-ci leur répondirent : "Il n'y en aurait sans doute pas assez pour nous et pour vous; allez plutôt chez les marchands et achetez-en pour vous." Elles étaient parties en acheter quand arriva l'époux : celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte se referma. Finalement les autres vierges arrivèrent aussi et dirent : "Seigneur, Seigneur, ouvre-nous!" Mais il répondit : "En vérité je vous le dis, je ne vous connais pas!" Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Il en va comme d'un homme qui, partant en voyage, appela ses serviteurs et leur remit ses biens. À l'un il donna cinq talents, à un autre deux, à un troisième un seul, à chacun selon ses capacités, puis il partit. Aussitôt celui qui avait reçu les cinq talents alla les faire fructifier et en gagna cinq autres. De même celui qui en avait reçu deux en gagna deux autres. Mais celui qui n'en avait reçu qu'un s'en alla creuser un trou en terre et enfouit l'argent de son maître. Après un long temps, le maître de ces serviteurs arrive et règle ses comptes avec eux. Celui qui avait reçu les cinq talents s'avança et présenta cinq autres talents, disant : "Maître, tu m'avais remis cinq talents : voici cinq autres talents que j'ai gagnés." Son maître lui dit : "C'est bien, serviteur bon et fidèle, en peu de choses tu as été fidèle, sur beaucoup je t'établirai; entre dans la joie de ton maître." Puis celui qui avait reçu deux talents s'avança et dit : "Maître, tu m'avais remis deux talents : voici deux autres talents que j'ai gagnés." Son maître lui dit : "C'est bien, serviteur bon et fidèle, en peu de choses tu as été fidèle, sur beaucoup je t'établirai; entre dans la joie de ton maître". Enfin celui qui détenait un seul talent s'avança et dit : "Maître, j'ai appris à te connaître pour un homme exigeant : tu moissonnes où tu n'as pas semé, et tu ramasses où tu n'as rien répandu. Aussi, pris de peur, je suis allé enfouir ton talent dans la terre : voici ce qui t'appartient." Mais son maître lui répondit : "Serviteur mauvais et paresseux! tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, et que je ramasse où je n'ai pas répandu. Eh bien! tu aurais dû placer mon argent chez les banquiers, et à mon retour j'aurais recouvré mon bien avec un intérêt. Enlève-lui donc son talent et donnez-le à celui qui a les dix talents. Car à celui qui a, il sera donné et il aura en surplus; mais à celui qui n'a pas, il sera enlevé même ce qu'il a. Et ce serviteur inutile, jetez-le dehors, dans les ténèbres : là seront les pleurs et les grincements de dents."

Quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire avec tous les anges, alors Il prendra place sur son trône de gloire. Devant Lui seront rassemblées toutes les nations, et Il séparera les gens les uns des autres, comme le berger sépare les brebis des boucs. Il placera les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors le Roi dira à ceux de droite : "Venez, les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume qui vous a été préparé depuis la fondation du monde. Car J'ai eu faim et vous M'avez donné à manger, J'ai eu soif et vous M'avez donné à boire, J'étais un étranger et vous M'avez accueilli, nu et vous M'avez vêtu, malade et vous M'avez visité, prisonnier et vous êtes venus Me voir." Alors les justes Lui répondront : "Seigneur, quand nous est-il arrivé de Te voir affamé et de Te nourrir, assoiffé et de Te désaltérer, étranger et de T'accueillir, nu et de Te vêtir, malade ou prisonnier et de venir Te voir?" Et le Roi leur fera cette réponse : "En vérité Je vous le dis, dans la mesure où vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à Moi que vous l'avez fait." Alors Il dira encore à ceux de gauche : "Allez loin de moi, maudits, dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et pour ses anges. Car J'ai eu faim et vous ne M'avez pas donné à manger, J'ai eu soif et vous ne M'avez pas donné à boire, J'étais un étranger et vous ne M'avez pas accueilli, nu et vous ne M'avez pas vêtu, malade et prisonnier et vous ne M'avez pas visité." Alors ceux-ci Lui demanderont à leur tour : "Seigneur, quand nous est-il arrivé de Te voir affamé ou assoiffé, étranger ou nu, malade ou prisonnier, et de ne pas Te secourir?" Alors Il leur répondra : "En vérité Je vous le dis, dans la mesure où vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, à Moi non plus vous ne l'avez pas fait." Et ceux-ci s'en iront, à une peine éternelle, et les justes à une vie éternelle. »

Et il advint, quand Jésus eut achevé tous ces discours, qu'Il dit à ses disciples : « Vous le savez, dans deux jours c'est la Pâque et le Fils de l'homme va être livré pour être crucifié. »

Prières finales (page 8)



MARDI SOIR

Matines du Grand Mercredi

Prières initiales (page 1)

Hexapsalme (Annexe)

Troaire

Voici l'Époux qui vient à la minuit, bienheureux le serviteur qu'Il trouvera vigilant, mais indigne celui qu'Il trouvera négligent. Veille donc, ô mon âme, à ne pas sombrer dans le sommeil, afin de ne pas être livrée à la mort et bannie du Royaume. Mais ressaisis-toi et clame : « Saint, saint, saint es-Tu, ô Dieu ; par l'intercession de la Mère de Dieu, aie pitié de nous. »

La prostituée s'approcha de Toi, ô Ami des hommes, versant sur tes pieds la myrrhe mêlée de ses larmes, et par ton ordre elle fut délivrée de la puanteur de ses péchés ; mais le disciple ingrat qui respirait ta grâce, la rejette et se couvre de fange en Te vendant par avarice. Gloire à ta miséricorde, ô Christ.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

Judas, le fourbe, dans sa passion pour l'argent, méditait de Te livrer par ruse, Seigneur, trésor de vie ; c'est pourquoi dans son ivresse, il court vers les sans-loi et leur dit : « Que voulez-vous me donner et je vous le livrerai pour qu'Il soit crucifié ? »

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles ! Amen

La prostituée en pleurs, de ses cheveux essuyait avec ferveur tes pieds très purs, ô Compatissant, et gémissait du plus profond d'elle-même en Te clamant : « Ne me rejette pas, ne me prends pas en horreur, ô mon Dieu, mais reçois-moi qui me repends et sauve-moi, car Tu es le seul ami des hommes. »

Lecture de l'Évangile selon saint Jean 12, 17-50

En ce temps-là, la foule qui était avec Lui, quand Il avait appelé Lazare hors du tombeau et l'avait relevé d'entre les morts, rendait témoignage. C'est pourquoi, une foule vint à sa rencontre, parce qu'ils avaient entendu dire qu'Il avait fait ce signe. Alors les Pharisiens se dirent entre eux : « Vous voyez que vous n'obtenez rien ; voilà que le monde part à sa suite ! » Il y avait là quelques Grecs, de ceux qui montaient pour adorer pendant la fête. Ils s'avancèrent vers Philippe, qui était de Bethsaïde en Galilée, et ils lui firent cette demande : « Seigneur, nous voulons voir Jésus. » Philippe vint le dire à André ; André et Philippe le disent à Jésus. Jésus leur répond : « Voici venue l'heure où doit être glorifié le Fils de l'homme. En vérité, en vérité, Je vous le dis, si le grain de blé tombé en terre ne meurt pas, il reste seul ; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.

Qui aime sa vie la perdra ; et qui hait sa vie en ce monde la conservera pour la vie éternelle. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive, et où je suis, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. Maintenant mon âme est troublée. Et que dirai-je ? Père, sauve-Moi de cette heure ! Mais c'est précisément pour cette heure que Je suis venu. Père, glorifie ton nom ! » Alors une voix vint du ciel : « Je l'ai glorifié et de nouveau je le glorifierai. » La foule qui se tenait là et qui avait entendu, disait que c'était le tonnerre ; d'autres disaient : « Un ange Lui a parlé. » Jésus reprit la parole : « Ce n'est pas pour Moi qu'il y a eu cette voix, mais pour vous. C'est maintenant le jugement de ce monde ; maintenant le Prince de ce monde va être jeté dehors ; et Moi, quand J'aurai été élevé de terre, J'attirerai tous les hommes à Moi. » Il signifiait par là de quelle mort Il allait mourir.

La foule alors Lui répondit : « Nous avons appris de la Loi que le Christ demeure pour les siècles. Comment peux-Tu dire : "Il faut que soit élevé le Fils de l'homme" ? Qui est ce Fils de l'homme ? » Alors Jésus leur dit : « Pour peu de temps encore la lumière est parmi vous. Marchez tant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous arrêtent : celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va. Tant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin de devenir des fils de lumière. » Après avoir dit cela Jésus s'éloigna et se cacha loin d'eux. Bien qu'Il eût fait tant de signes devant eux, ils ne croyaient pas en Lui, afin que s'accomplît la parole dite par Isaïe le prophète : « Seigneur, qui a cru à notre parole ? Et le bras du Seigneur, à qui a-t-il été révélé ? » Aussi bien ne pouvaient-ils croire, car Isaïe a dit encore : « Il a aveuglé leurs yeux et Il a endurci leur cœur, pour que leurs yeux ne voient pas, que leur cœur ne comprenne pas, qu'ils ne se convertissent pas et que Je ne les guérisse pas. » Isaïe a dit cela, parce qu'il vit sa gloire et qu'il parla à son sujet. Toutefois, il est vrai, même parmi les dirigeants, beaucoup avaient cru en lui, mais à cause des Pharisiens ils ne se déclaraient pas, de peur d'être exclus de la synagogue, car ils préféraient la gloire qui vient des hommes à la gloire qui vient de Dieu.

Jésus s'écria et dit : « Celui qui croit en Moi, ce n'est pas en Moi qu'il croit, mais en Celui qui M'a envoyé, et Celui qui Me voit, voit Celui qui M'a envoyé. Moi, la lumière, Je suis venu dans le monde, afin que quiconque croit en Moi ne demeure pas dans les ténèbres. Si quelqu'un entend mes paroles et ne les garde pas, Moi, Je ne le juge pas, car Je ne suis pas venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde. Celui

qui Me rejette et qui ne reçoit pas mes paroles a son propre juge : la parole que J'ai dite, c'est elle qui le jugera au dernier jour ; car ce n'est pas de Moi-même que J'ai parlé, mais le Père qui M'a envoyé M'a lui-même commandé ce que Je dois dire et déclarer ; et Je sais que son commandement est la vie éternelle. Ainsi donc ce que Moi Je dis, Je le dis comme le Père Me l'a dit. »

Psaume 50 (page 5)

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

En vain l'assemblée des sans-loi se réunit avec la pensée perverse de prononcer ta condamnation, ô Christ libérateur, à qui nous chantons : « Tu es notre Dieu, et il n'est de saint que Toi, Seigneur. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen

Révolté dans son âme contre Dieu, le cruel conseil des sans-loi, décide de tuer comme un malfaiteur le Juste, le Christ, à qui nous chantons : « Tu es notre Dieu, et il n'est de saint que Toi, Seigneur. »

Kondakion

Plus que la pécheresse, ô Très-Bon, j'ai péché ; je ne suis pas revenu à Toi avec des larmes abondantes, mais je Te prie en silence et me prosterne devant Toi, et avec ferveur j'étreins tes pieds très purs, afin qu'en tant que Maître Tu m'accordes la rémission de mes dettes à moi qui Te clame : « De mes actions mauvaises délivre-moi, ô Sauveur. »

Ikos

La femme jadis perdue se montre soudain sage, prenant en haine les œuvres infâmes du péché et les plaisirs de la chair, et songeant à la grande honte et aux tourments du jugement qui attendent les prostituées et les débauchés, dont je suis le premier, et j'en tremble ; mais je reste dans mes habitudes mauvaises, insensé que je suis. La femme prostituée aussi a tremblé et s'est hâtée d'aller vers Toi, le Libérateur, en te clamant : « De mes actions mauvaises délivre-moi, ô Miséricordieux et Compatissant. »

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Venu trouver les princes des sans-loi, Judas leur dit : « Que voulez-vous me donner, et je vous livrerai le Christ, Celui que vous cherchez. » Contre de l'or il échange son amitié avec le Christ. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Quelle avarice t'a donc aveuglé, ô impie ! Elle t'a fait oublier ce que tu avais appris : le monde n'est rien au prix d'une âme ; et consumé de désespoir, ô traître, tu t'es pendu. Épargne nos âmes, ô Christ Dieu, et sauve-nous.

La femme chargée de péchés, lave de ses larmes les pieds du Créateur et les essuie de ses cheveux ; aussi reçoit-elle le pardon pour tous les actes de sa vie et clame : « Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles. »

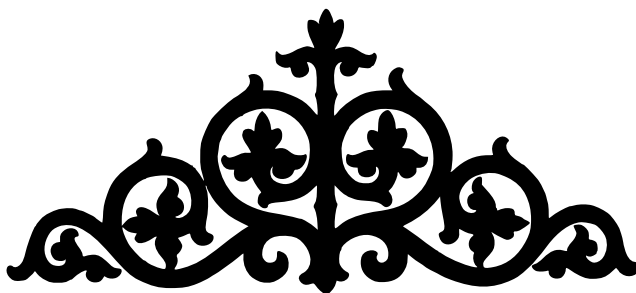
Bénéissons le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Jailli de ses larmes et des entrailles du Sauveur, le mystère du pardon s'accomplit pour la femme généreuse. Par sa confession, elle se purifie et sans honte clame : « Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, et exaltez-Le dans tous les siècles. »

Exapostilaire

Ta chambre nuptiale toute ornée, je la contemple, ô mon Sauveur ; mais je n'ai pas d'habit de noce pour y entrer. Illumine la tunique de mon âme, ô Donateur de lumière, et sauve-moi.

Prières finales (page 5)



MERCREDI MATIN

Vêpres du Grand Mercredi

Prières initiales (Annexe)

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi; exauce-moi, Seigneur. Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, entends la voix de ma supplication, lorsque je crie vers Toi. Exauce-moi, Seigneur.

Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi, et l'élévation de mes mains comme le sacrifice vespéral. Exauce-moi, Seigneur.

Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit; depuis la garde du matin, qu'Israël espère dans le Seigneur!

Ô infortune de Judas ! Il voyait la prostituée baiser tes pieds, et méditait de Te trahir par la ruse du baiser ; elle déliait ses cheveux, et lui était lié par la fureur, apportant à la place de la myrrhe la puanteur de sa méchanceté, car l'envie ne sait pas reconnaître son bien. Ô infortune de Judas ! Délivres-en nos âmes, ô Dieu, et sauve-nous.

Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la rédemption. C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Aujourd'hui le Christ vient dans la maison du pharisien et la femme pécheresse est venue se jeter à ses pieds en clamant : « Regarde celle qui est plongée dans le péché, désespérée à cause de ses actes, et que dans ta bonté Tu n'as pas méprisée ; accorde-moi, Seigneur, la rémission de mes fautes, et sauve-moi. »

Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

La femme désespérée par sa vie mais reconnue pour sa conduite, s'approcha de toi portant la myrrhe, et te clama : Toi qui es né de la Vierge, ne me rejette pas, moi la prostituée, ne dédaigne pas mes larmes, ô Joie des anges, mais reçois-moi repentante, Seigneur, toi qui ne m'as pas repoussée, pécheresse, dans ta grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

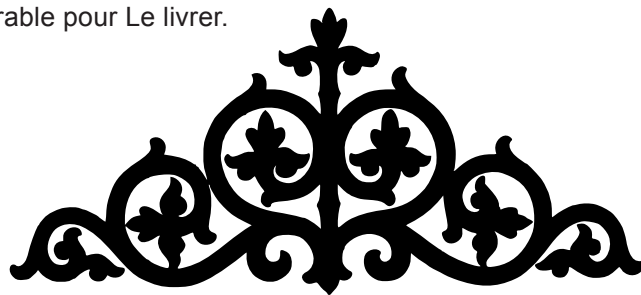
Seigneur, la femme tombée dans de nombreux péchés, percevant ta divinité, assume la dignité de myrrhophore et t'apporte de la myrrhe avant ton ensevelissement : Hélas, dit-elle, la nuit est pour moi l'aiguillon d'une débauche effrénée, obscure et sans lune, un désir de péché. Accepte le flot de mes larmes, toi qui des nuées fis sortir l'eau de la mer ; incline-Toi vers les gémissements de mon cœur, Toi qui inclines les cieux dans ton indicible abaissement. Que je puisse baiser tes pieds très purs et les essuyer des boucles de mes cheveux ! Quand elle entendit le bruit de tes pas le soir venu au Paradis, Ève eut peur et se cacha dans la crainte. Qui scrutera le grand nombre de mes péchés et les abîmes de tes jugements* ? Ô mon Sauveur, qui sauves les âmes, ne dédaigne pas ta servante, toi qui possèdes la miséricorde infinie.

Lumière joyeuse de la sainte gloire du Père immortel, céleste, saint et bienheureux, ô Jésus-Christ. Parvenus au coucher du soleil, voyant la lumière du soir, nous chantons Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit.

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu 26, 6-16

En ce temps-là, comme Jésus se trouvait à Béthanie, chez Simon le lépreux, une femme s'approcha de Lui, avec un flacon d'albâtre contenant un parfum de grand prix, et elle le versa sur sa tête, tandis qu'il était à table. À cette vue les disciples furent indignés : « À quoi bon ce gaspillage ? dirent-ils ; cela pouvait être vendu bien cher et donné à des pauvres. » Jésus s'en aperçut et leur dit : « Pourquoi tracassez-vous cette femme ? C'est vraiment une bonne œuvre qu'elle a accomplie pour Moi. Les pauvres, en effet, vous les aurez toujours avec vous, mais Moi, vous ne M'aurez pas toujours. Si elle a répandu ce parfum sur mon corps, c'est pour M'ensevelir qu'elle l'a fait. En vérité Je vous le dis, partout où sera proclamé cet Évangile, dans le monde entier, on redira aussi, à sa mémoire, ce qu'elle vient de faire. » Alors l'un des Douze, appelé Judas Iscariote, se rendit auprès des grands prêtres et leur dit : « Que voulez-vous me donner, et moi je vous Le livrerai ? » Ceux-ci lui versèrent trente pièces d'argent. Et de ce moment il cherchait une occasion favorable pour Le livrer.

Prières finales (Annexe)



MERCREDI SOIR

Matines du Grand Jeudi

Prières initiales (page 1)

Hexapsalme (Annexe)

Tropaire

Tandis qu'à la Cène, au lavement des pieds, les glorieux disciples étaient emplis de lumière, Judas l'impie, malade d'avarice, se couvrait de ténèbres et aux juges iniques il Te livrait, Toi le juste Juge. Vois donc, toi qui t'attaches aux richesses, comment à cause d'elles il s'est pendu! Fuis l'âme insatiable qui osa un tel crime contre le Maître. Toi qui es bon envers tous, Seigneur, gloire à Toi!

Lecture de l'Évangile selon saint Luc 22, 1-39

En ce temps-là, comme la fête des Azymes, appelée la Pâque, approchait, les grands prêtres et les scribes cherchaient comment tuer Jésus, car ils avaient peur du peuple. Or Satan entra dans Judas, appelé Iscariote, qui était du nombre des Douze. Il s'en alla conférer avec les grands prêtres et les chefs des gardes sur le moyen de Le leur livrer. Eux se réjouirent et convinrent de lui donner de l'argent. Il acquiesça, et il cherchait une occasion favorable pour Le leur livrer à l'insu de la foule. Vint le jour des Azymes, où devait être immolée la Pâque, et Jésus envoya Pierre et Jean en disant : « Allez nous préparer la Pâque, que nous la mangions. » Ils lui dirent : « Où veux-Tu que nous la préparions? » Il leur dit : « Voici qu'en entrant dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau. Suivez-le dans la maison où il pénétrera, et vous direz au propriétaire de la maison : "Le Maître te fait dire : Où est la salle où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples?" Et celui-ci vous montrera, à l'étage, une salle vaste et aménagée; faites-y les préparatifs. » S'en étant donc allés, ils trouvèrent comme Il leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque.

Lorsque l'heure fut venue, Il se mit à table, et les douze apôtres avec Lui. Et Il leur dit : « J'ai ardemment désiré manger cette Pâque avec vous avant de souffrir; car Je vous le dis, jamais plus Je ne la mangerai jusqu'à ce qu'elle s'accomplisse dans le Royaume de Dieu. » Puis, ayant reçu la coupe Il rendit grâce et dit : « Prenez ceci et partagez entre vous; car, Je vous le dis, Je ne boirai plus désormais du produit de la vigne jusqu'à ce que vienne le Royaume de Dieu. » Puis, prenant du pain, après avoir rendu grâce, Il le rompit et le leur donna, en disant : « Ceci est mon corps, donné pour vous; faites cela en mémoire de Moi. » Il fit de même pour la coupe après le repas, disant : « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang, versé pour vous. Cependant, voici que la main de celui qui me livre est avec Moi sur la table. Car le Fils de l'homme, s'en va selon ce qui a été fixé, mais malheur à cet homme-là par qui Il est livré! » Et eux se mirent à se demander entre eux quel était donc parmi eux celui qui allait faire cela.

Il s'éleva aussi entre eux une contestation : lequel d'entre eux pouvait être tenu pour le plus grand? Il leur dit : « Les rois des nations dominant sur elles, et ceux qui exercent le pouvoir sur elles se font appeler bienfaiteurs. Mais pour vous, il n'en va pas ainsi. Au contraire, que le plus grand parmi vous se comporte comme le plus jeune, et celui qui gouverne comme celui qui sert. Quel est en effet le plus grand, celui qui est à table ou celui qui sert? N'est-ce pas celui qui est à table? Or moi, Je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous êtes, vous, ceux qui sont demeurés constamment avec Moi dans mes épreuves; et Moi Je dispose pour vous du Royaume, comme mon Père en a disposé pour Moi : ainsi vous mangerez et boirez à ma table dans mon Royaume, et vous siégerez sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël. » Le Seigneur dit : « Simon, Simon, voici que Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le froment; mais Moi J'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille pas. Toi donc, quand tu seras revenu, affermis tes frères. » Celui-ci lui dit : « Seigneur, je suis prêt à aller avec Toi et en prison et à la mort. » Mais Il dit : « Je te le dis, Pierre, le coq ne chantera pas aujourd'hui que tu n'aies, par trois fois, nié Me connaître. » Puis Il leur dit : « Quand je vous ai envoyés sans bourse, ni besace, ni sandales, avez-vous manqué de quelque chose? » – « De rien », dirent-ils. » Et Il leur dit : « Mais maintenant, que celui qui a une bourse la prenne, de même celui qui a une besace, et que celui qui n'en a pas vende son manteau pour acheter un glaive. Car, Je vous le dis, il faut que s'accomplisse en Moi ce qui est écrit : "Il a été compté parmi les scélérats". Aussi bien, ce qui Me concerne touche à sa fin. » Il Lui dirent : « Seigneur, voici deux glaives. » Il leur répondit : « C'est assez! » Jésus sortit et se rendit, comme d'habitude, au mont des Oliviers, et les disciples Le suivirent.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Tu as abreuvé tes disciples, ô Très-bon, ayant rempli la coupe d'allégresse qui libère tout le genre humain; car Tu T'offres Toi-même en sacrifice et Tu clames : « Buvez mon sang et vous serez affermis par la foi. »

Tropaire-cathisme

Celui qui a créé les lacs, les sources et les mers nous enseigne l'humilité la plus parfaite : Il se ceint d'un linge, lave les pieds de ses disciples et s'abaisse dans son abondante miséricorde, nous relevant de l'abîme du mal, Lui, le seul ami des hommes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

Dans ta miséricorde Tu T'es humilié et Tu as lavé les pieds de tes disciples pour les préparer à la course divine ; Pierre qui refusait de se laisser laver, s'est pourtant soumis à ton ordre divin, et, pendant que Tu le lavais, il Te demandait avec ferveur de nous accorder la grande miséricorde.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. -

Au repas avec tes disciples, ô Maître, Tu as mystérieusement manifesté ta très sainte immolation par laquelle nous avons été délivrés de la corruption, nous qui honorons ta vénérable passion.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Partageant la coupe Tu as dit, ô Immortel, à tes disciples : « Je ne boirai plus du fruit de la vigne tant que Je vis avec vous, car le Père M'a envoyé, Moi son Fils unique, pour le pardon du monde. »

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi!

Le Maître offre le modèle de l'humilité à ses disciples ; Lui qui revêt le ciel de nuées se ceint d'un linge, Il ploie le genou pour laver les pieds des serviteurs, Lui qui tient dans sa main le souffle de tout être.

Kondakion

Ayant reçu dans ses mains le pain, le traître, Judas, les tend en secret pour recevoir le prix de Celui qui a façonné l'homme de ses propres mains. Il est demeuré incorrigible, lui, le fourbe serviteur.

Ikos

Approchons tous avec crainte de la table mystique, recevons le pain d'un cœur pur en demeurant ensemble auprès du Maître, afin de Le voir laver les pieds des disciples et les essuyer avec un linge. Faisons, nous aussi, ce que nous avons vu, en nous soumettant les uns aux autres et en nous lavant mutuellement les pieds, car le Christ a ordonné à ses disciples de faire ainsi ; mais cela, Judas ne l'entendit pas, lui, le fourbe serviteur.

Bénédictions le Seigneur, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Sans scrupule, Judas reçut le Corps qui délivre du péché et le Sang divin répandu pour le monde ; sans honte il le but, vendant le Seigneur à prix d'argent ; sans remord il commit ce péché et ne sut pas clamer : « Chantez le Seigneur, toutes ses œuvres, et exaltez-Le dans tous les siècles. »

Exapostilaire

Ta chambre nuptiale toute ornée, je la contemple, ô mon Sauveur ; mais je n'ai pas d'habit de noce pour y entrer. Illumine la tunique de mon âme, ô Donateur de lumière, et sauve-moi.

Prières finales

Il est bon de confesser le Seigneur, et de chanter ton Nom, ô Très-Haut, pour annoncer au matin ta miséricorde, et ta vérité durant la nuit

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen. Très sainte Trinité, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne-nous nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen. Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.

Tropaire

Tandis qu'à la Cène, au lavement des pieds, les glorieux disciples étaient emplis de lumière, Judas l'impie, malade d'avarice, se couvrait de ténèbres et aux juges iniques il Te livrait, Toi le juste Juge. Vois donc, toi qui t'attaches aux richesses, comment à cause d'elles il s'est pendu ! Fuis l'âme insatiable qui osa un tel crime contre le Maître. Toi qui es bon envers tous, Seigneur, gloire à Toi !

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

